Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zwołają przeciw tobie zgromadzenie, i ukamienują cię kamieniami, i posiekają swoimi mieczami. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zwołają przeciw tobie zgromadzenie, ukamienują cię, a potem posiekają mieczami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zwołają przeciw tobie zgromadzenie i ukamienują cię, i przebiją cię swoimi mieczami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I przywiodą na cię gromadę, i ukamionują cię kamieniem, i przebiją cię mieczami swemi; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i przywiodą na cię gmin, i ukamionują cię kamieniem, i zamordują cię mieczami swemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zwołają przeciwko tobie zgromadzenie, ukamienują cię i mieczami poćwiartują na części. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zwołają przeciwko tobie zgromadzenie i ukamienują cię, i rozćwiartują cię swoimi mieczami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zwołają przeciw tobie zgromadzenie, obrzucą cię kamieniami i rozsiekają cię swoimi mieczami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zwołają przeciw tobie zgromadzenie, ukamienują cię i poćwiartują mieczami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zwołają przeciw tobie zgromadzenie, obrzucą cię kamieniami i rozsiekają cię swymi mieczami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І наведуть на тебе товпи і закаменують тебе камінням і поріжуть тебе їхніми мечами. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyprowadzą na ciebie gromadę; będą rzucali na ciebie kamieniami oraz rozpłatają cię swoimi mieczami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przyprowadzą przeciw tobie zbór, i ukamienują cię kamieniami, i rozsiekają cię swymi mieczami. |